



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 16.10.2003  
COM(2003)601 definitief

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij als bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, wat de bepalingen over experimentele visserij betreft**

(door de Commissie ingediend)

## TOELICHTING

De Gemeenschap onderhoudt op visserijgebied reeds lange tijd betrekkingen met Groenland. De Kaderovereenkomst dateert uit 1985 en er zijn al vier protocollen goedgekeurd.

Het Vierde Protocol bij de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, loopt af op 31 december 2006. In artikel 14 van het Protocol is echter bepaald dat uiterlijk 30 juni 2003 een tussentijdse evaluatie dient te worden voltooid.

Naar aanleiding van de slotronde in de onderhandelingen van 16 tot en met 18 juni in Athene is een Protocol tot wijziging van het Vierde Protocol geparafeerd.

Het gewijzigde Protocol bestrijkt de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006. Ofschoon de financiële bijdrage 42 820 000 EUR per jaar blijft, is er nu een duidelijk onderscheid tussen de begrotingsbijdrage ter compensatie van de vangstmogelijkheden, namelijk 31 760 679 EUR en de begrotingsbijdrage voor de structurele hervorming van het visserijbeleid, ten bedrage van 11 059 321 EUR.

De compensatie voor de vangstmogelijkheden is gebaseerd op verscheidene gewijzigde factoren:

- de schrapping van “papieren vis” zoals kabeljauw, blauwe wijting, lodde in de westelijke wateren en roodbaars in de westelijke wateren, en katvis,
- een toename op basis van wetenschappelijk advies met 800 ton van de quota voor Atlantische heilbot, met 4 200 ton voor Groenlandse heilbot in de oostelijke wateren, en met 4 000 ton voor garnalen in de westelijke wateren,
- de invoering op basis van wetenschappelijk advies van een quotum van 1 000 ton voor sneeuwkrabben,
- de invoering van een quotum van 2 000 ton voor alle bijvangsten.

De begrotingsbijdrage voor de structurele hervorming van het visserijbeleid en de visserijsector is een nieuw en innovatief element, waaruit blijkt dat beide partijen willen bijdragen aan de ontwikkeling van een duurzame en verantwoorde visserij. Bovendien omvat de bijdrage een specifiek bedrag van 500 000 EUR voor het uitbreiden van de wetenschappelijke capaciteit en de begroting van het Groenlands Natuurinstituut.

Om de overeenkomst gelijk te trekken met de andere overeenkomsten met derde landen die voorzien in een financiële compensatie en om de overeenkomst beter af te stemmen op de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid en met name op het buitenlandse visserijbeleid, zijn er enkele nieuwe elementen aan toegevoegd.

De belangrijkste veranderingen zijn:

- De invoering van een jaarlijkse herziening van de toegewezen quota in het licht van wetenschappelijk advies en de invoering van een beperking van het aantal vaartuigen dat tegelijkertijd in een bepaalde zone mag vissen, alsmede de mogelijkheid om de toegewezen vangstmogelijkheden voor Groenlandse

heilbot voor kuststaten in het licht van de overeenkomst tussentijds te herzien. Op deze manier moet overbevissing van de bestanden worden voorkomen.

- De invoering van betalingen voor alle visserijvergunningen met tarieven die overeenkomen met 3% van de prijs van de aanlandingen. De tarieven kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling periodiek worden aangepast, daarbij rekening houdend met de situatie op de markt en met betrekking tot de bestanden. Dit element is volledig nieuw en van essentieel belang voor het waarborgen van een degelijk beheer van de visbestanden en van de financiële middelen van de Gemeenschap, en voor de coherentie met het GVB en het streven om de participatie van reders geleidelijk te vergroten. De bedragen die voortvloeien uit de rechtstreekse betalingen van de vergunningen door de reders, zullen in mindering worden gebracht op de financiële compensatie die de Gemeenschap moet betalen.
- De invoering van de mogelijkheid om experimentele visserij te bedrijven op diepzeesoorten, koppotigen en tweekleppigen. Dit is een belangrijk onderdeel van de overeenkomst, aangezien dit zou kunnen leiden tot de noodzakelijke diversificatie van de Groenlandse visserij en tot een verruiming van de vangstmogelijkheden voor communautaire vaartuigen in de toekomst.

Gelet op het voorgaande biedt het Protocol tot wijziging van het Vierde Protocol waar voor zijn geld en zal het de verantwoorde en duurzame exploitatie van de visbestanden in het belang van zowel de Gemeenschap als Groenland stimuleren.

De partijen zijn overeengekomen de bepalingen met betrekking tot de experimentele visserij reeds met ingang van 1 juli 2003 toe te passen. Om deze reden hebben beide partijen een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd inzake de voorlopige toepassing van deze bepalingen met ingang van 1 juli 2003.

De Commissie stelt dan ook voor dat de Raad bij besluit zijn goedkeuring hecht aan de ontwerp-overeenkomst in de vorm van een briefwisseling betreffende de voorlopige toepassing met ingang van 1 juli 2003 en overeenkomstig het Protocol in bijlage van de bepalingen over experimentele visserij van het Protocol tot wijziging van het Vierde Protocol, in afwachting van de definitieve inwerkingtreding ervan.

Een voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot wijziging van het Vierde Protocol is het voorwerp van een afzonderlijke procedure.

Voorstel voor een

## BESLUIT VAN DE RAAD

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij als bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, wat de bepalingen over experimentele visserij betreft**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 300, lid 2, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>1</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 14 van de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds<sup>2</sup>, hebben beide partijen onderhandelingen gevoerd over de noodzakelijke wijzigingen in het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in die overeenkomst.
- (2) Naar aanleiding van deze onderhandelingen is op 18 juni 2003 een Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol geparafeerd.
- (3) Het Protocol bevat bepalingen met betrekking tot de experimentele visserij en beide partijen zijn overeengekomen deze reeds met ingang van 1 juli 2003 toe te passen. Daartoe hebben beide partijen een overeenkomst geparafeerd in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van deze bepalingen met ingang van 1 juli 2003. In afwachting van de voltooiing van de nodige procedures voor de sluiting ervan, moet deze overeenkomst worden goedgekeurd,

BESLUIT:

### *Artikel 1*

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de

---

<sup>1</sup> PB C..., ..., blz.....

<sup>2</sup> PB C..., ..., blz.....

uitoefening van de visserij als bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, ("het wijzigingsprotocol") wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De teksten van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling en van het wijzigingsprotocol zijn aan dit besluit gehecht.

#### *Artikel 2*

De Commissie en de bevoegde autoriteit van Groenland mogen bij administratief akkoord de in bijlage V van het Vierde Protocol bedoelde technische voorwaarden wijzigen.

#### *Artikel 3*

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*

## OVEREENKOMST

**in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006**

A. Brief van de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 25 juni 2001 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006, en naar de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003, heb ik de eer u mede te delen dat de plaatselijke regering van Groenland bereid is de wijzigingen in dit Protocol betreffende de experimentele visserij met ingang van 1 juli 2003 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

Om de bepalingen inzake experimentele visserij ten uitvoer te leggen stellen de autoriteiten van Groenland aan de Europese Commissie vóór 17 juli 2003 alle beschikbare wetenschappelijk informatie en gegevens (zones, waarnemingen enz.) ter beschikking. De autoriteiten van Groenland besluiten vóór 31 juli 2003 hoe en onder welke voorwaarden de vergunningen worden verdeeld. De technische voorwaarden in Bijlage V bij het Protocol kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling worden gewijzigd.

Groenland zal de visserijsector structureel hervormen en de Europese Gemeenschap zal zorgen voor een programma voor financiële steun overeenkomstig artikel 11, lid 6, van het bijgevoegde protocol, en zoals beschreven in de bij deze briefwisseling gevoegde "Uitvoeringsbepalingen betreffende de financiële steun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland".

De wijzigingen in het Vierde Protocol zijn in overeenstemming met de richtsnoeren in de Mededeling van de Commissie over een geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002)637definitief).

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland

B. Brief van de Europese Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

“Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 25 juni 2001 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006, en naar de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003, heb ik de eer u mede te delen dat de plaatselijke regering van Groenland bereid is de wijzigingen in dit Protocol betreffende de experimentele visserij met ingang van 1 juli 2003 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

Om de bepalingen inzake experimentele visserij ten uitvoer te leggen stellen de autoriteiten van Groenland aan de Europese Commissie vóór 17 juli 2003 alle beschikbare wetenschappelijk informatie en gegevens (zones, waarnemingen enz.) ter beschikking. De autoriteiten van Groenland besluiten vóór 31 juli 2003 hoe en onder welke voorwaarden de vergunningen worden verdeeld. De technische voorwaarden in Bijlage V bij het Protocol kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling worden gewijzigd.

Groenland zal de visserijsector structureel hervormen en de Europese Gemeenschap zal zorgen voor een programma voor financiële steun overeenkomstig artikel 11, lid 6, van het bijgevoegde protocol, en zoals beschreven in de bij deze briefwisseling gevoegde “Uitvoeringsbepalingen betreffende de financiële steun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland”.

De wijzigingen in het Vierde Protocol zijn in overeenstemming met de richtsnoeren in de Mededeling van de Commissie over een geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002)637definitief).

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing. ”

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

## Bijlage bij de briefwisseling

### Uitvoeringsbepalingen betreffende de financiële steun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland

De nota over een algemeen structureel actieplan (“Een visie voor de toekomst”) die de plaatselijke regering van Groenland in het najaar van 2000 aan het parlement heeft gepresenteerd, bevat geen regelingen voor specifieke sectoren, maar veeleer een beschrijving van het kader van voorwaarden dat nodig is voor de ontwikkeling van het Groenlandse bedrijfsleven in het algemeen op internationaal gebied.

Ondertussen is het echter noodzakelijk gebleken een samenhangend structureel beleid te formuleren voor de visserijsector, enerzijds omdat in het regeerakkoord van de coalitie wordt benadrukt dat “zij zal werken aan de commerciële en politieke scheiding van het bedrijfsleven en de ondernemingen door duidelijkere kaderwetgeving” en dat “de visserijsector commercieel/winstgevend moet worden gemaakt”, en anderzijds omdat de visserijsector voor de nationale economie van Groenland van fundamenteel belang is. Beide bovenstaande verklaringen veronderstellen dat er een relevant structureel beleid voor de visserijsector wordt ontwikkeld.

Door een structureel beleid voor de visserijsector te ontwikkelen, wordt ook voldaan aan de wensen van de EU die zijn gekoppeld aan de ontwikkelingssteun die de plaatselijke regering van Groenland na de sluiting van de overeenkomst inzake financiële steun zal ontvangen. Voor de overeenkomst moet er sprake zijn van een algemeen en samenhangend beleid op lange termijn binnen een bepaalde sector, in dit geval de visserij. Aangezien de huidige plaatselijke regering van Groenland nog geen coherent visserijbeleid voert, is dit bovendien een goede gelegenheid om een dergelijk beleid vast te stellen.

Met het duurzaam structureel visserijbeleid wordt beoogd een kader en voorwaarden te scheppen die de sector de beste mogelijkheden bieden en een blijvende groei, werkgelegenheid en winst garanderen. De nadruk ligt in dit verband op de visserijsector, maar het beleid moet worden gezien vanuit het perspectief dat de ontwikkeling van andere sectoren van bedrijvigheid even belangrijk is.

In een structuurbeleid voor de visserijsector kunnen alleen indicatoren voor de gewenste ontwikkeling worden vastgelegd.

Politieke, en hopelijk zo breed mogelijke goedkeuring is een absolute vereiste voor een succesvol structureel beleid in de visserijsector. Het is dan ook van het grootste belang dat de indicatoren van het nieuwe beleid brede en krachtige politieke goedkeuring kunnen wegdragen. Zoals in alle andere sectoren die onder het algemene structuurbeleid vallen, is het belangrijk dat een dergelijke overeenkomst, zowel politiek als administratief, lang genoeg wordt gesteund om het structureel beleid in de visserijsector naar behoren ten uitvoer te leggen.

Het is derhalve van essentieel belang dat Groenland zich in zijn betrekkingen met de EU een betrouwbare partner voor samenwerking betoont, onder andere met een stabiele regering.

Kortom, het algemene doel van het toekomstige structuurbeleid voor de visserijsector luidt:

***“We moeten de beschikbare visbestanden in de Groenlandse wateren op lange termijn optimaal economisch benutten.”***

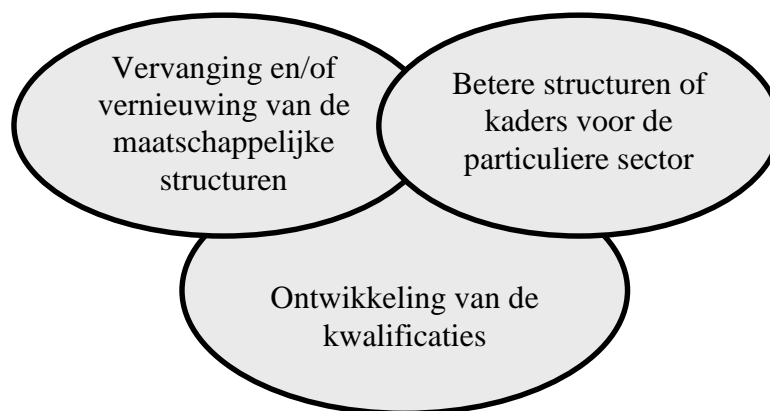


Bij het tot dusverre gevoerde beleid werd vooral aandacht besteed aan vraagstukken op de betrekkelijk korte termijn, onder andere:

- Subsidies voor onder andere een stelsel van minimumprijzen, brandstoffen, de ontwikkeling van de sector (ESU), een speciaal elektriciteits- en watertarief voor vissers, en capaciteitsbeheer.
- Het eigendomsvraagstuk, met onder andere de volgende aspecten:
  - de gecombineerde rol van eigenaar en autoriteit,
  - beperkingen voor het verwerven van quota,
  - beperkingen van de toegang tot vergunningen.

Een van de doelstellingen is het vergroten van de aandacht voor de problemen van de visserijsector zodat het beleid voorspelbaarder wordt en meer op de lange termijn wordt gericht. In dit verband moet de nadruk worden gelegd op het meten van de sociaal-economische waarde en voordelen. Er is behoefte aan een economisch model voor de visserijsector in Groenland dat bijdraagt tot betere ramingen van de sociaal-economische resultaten.

Volgens de beginselen van goed bestuur bevat het actieplan voor het algemeen structuurbeleid drie kernpunten die afzonderlijk en in onderling verband een centrale rol in de strategie en de ontwikkeling van de sector op lange termijn spelen:



De problemen en uitdagingen die de opstelling van een structuurbeleid voor de visserijsector inhoudt, zijn vervat in bovenstaande drie kernpunten. Het structuurbeleid voor de visserij moet worden ingepast in actieplan voor een algemeen structuurbeleid en moet aansluiten bij andere initiatieven op het gebied van structuurbeleid.

In verband met het toekomstige structuurbeleid voor de visserijsector zal er voortdurend behoefte zijn aan enige vorm van regelgeving. Deze moet worden afgestemd op de wetgeving inzake visserij, belastingen en financiën.

Beoogd wordt in het najaar van 2004 een voorstel voor een structuurbeleid voor de visserijsector ter lezing voor te leggen aan het Groenlandse parlement. Hieronder staat een tijdschema voor de gehele procedure. Om dit tijdschema te volgen, moeten alle beleidsinitiatieven een voor een grondig worden beschreven om in het algemene structuurbeleid voor de visserij te kunnen worden ingepast. Bovendien is de plaatselijke

regering van Groenland voornemens tegelijkertijd een economisch model te laten opstellen dat kan worden gebruikt om te meten welke initiatieven voor de gemeenschap het gunstigst zijn en hoe de situatie in de visserijsector werkelijk is.

Ten aanzien van de doelstellingen bij de kernpunten voor ieder deelbeleid en voor het algemene structuurbeleid geldt het volgende:

1. de doelstellingen moeten duidelijk en in de tijd haalbaar zijn,
2. zij moeten meetbaar zijn aan de hand van vooraf vastgestelde indicatoren,
3. zij moeten controleerbaar zijn, en
4. bij ten uitvoer gelegde initiatieven moet kunnen worden nagegaan of de doelstellingen zijn gehaald.

Bovendien moet ook duidelijk zijn welke gevolgen initiatieven hebben als de doelstellingen niet binnen de vastgestelde termijn worden gehaald.

## **1. KERNPUNTEN VAN HET STRUCTURBELEID VOOR DE VISSERIJ**

De onderdelen van de afzonderlijke kernpunten staan hieronder beschreven. De lijst wordt ook gebruikt bij de opstelling van het kader voor de continue beleidsvorming.

### **1.1 Vernieuwing van de maatschappelijke structuren**

De overheid is in Groenland erg dominant in alle sectoren vanwege het grote aantal overheidsbedrijven en vanwege de bijzondere geografische en economische omstandigheden in Groenland, waar de overheid tal van subsidies en andere vormen van steunverlening beheert.

De overheid heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan het kader waarin de Groenlandse samenleving zich heeft kunnen ontwikkelen tot een moderne welvaartsmaatschappij. De vraag is echter of de overheidssector de visserij moet blijven domineren. De regering meent dat het tijd is te evalueren welke rol in de toekomst voor de overheid in de Groenlandse visserijsector is weggelegd.

Wat het toekomstige visserijbeleid betreft, moet aandacht worden besteed aan de volgende aspecten:

- Logistiek: De beleidsdoelstelling is het garanderen van een infrastructuur die kan voorzien in de basisbehoeften van het Groenlandse bedrijfsleven, met inbegrip van de visserij.
- Eigendom: Het beleid is erop gericht de werking en de financiële positie van de overheidsbedrijven te verbeteren zodat ze zich kunnen ontwikkelen tot volwassen bedrijven die geheel of gedeeltelijk kunnen worden geprivatiseerd.
- Subsidies: Het beleid is erop gericht de bestaande subsidies geheel of gedeeltelijk op te heffen of terug te brengen tot een niveau waarop de sector meer marktgericht opereert. Dit geldt voor zowel de rechtstreekse als de onrechtstreekse subsidies, met inbegrip van de speciale tarieven voor

elektriciteit en water ten behoeve van de visserijsector, de minimumprijzen voor grondstoffen, de brandstoftoelagen voor vaartuigen en de bestaande commerciële steunregeling (ESU).

- Streamlining: Het beleid is gericht op structurele aanpassingen, zowel aan de wal als op zee, die de overheidstoelagen en subsidies aanzienlijk moeten beperken.

## **1.2 Beter kader voor de visserijsector**

De plaatselijke regering van Groenland schept door middel van wet- en regelgeving een kader en voorwaarden voor de visserijsector. Dit betreft aspecten zoals:

- Investerings: Risicokapitaal. Binnen het kader moet meer risicokapitaal worden verstrekt voor de verbetering van de Groenlandse visserij, met het doel de financiële steun van de overheid uiteindelijk te verminderen.
- Bestandsbeheer: De bestaande quotaregeling en de technische controlemaatregelen moeten worden geëvalueerd. Deze evaluatie is nodig om een duurzame ontwikkeling van de visserij te waarborgen.
- Biologisch advies: Op het gebied van het biologisch advies moet het beleid erop gericht zijn de wetenschappelijke kennis over de biomassa aan vis en schelpdieren door gezamenlijke inspanningen te verbeteren.
- Ontwikkeling: Het beleid is erop gericht nieuwe commerciële soorten op te sporen en te ontwikkelen, met inbegrip van het ontwikkelen van methoden om deze nieuwe bestanden te exploiteren. Bij de visserij op nieuwe soorten moet het beginsel van de duurzame visserij in acht worden genomen.

Ten aanzien van alle aspecten die van invloed zijn op de mogelijkheden en omstandigheden voor de verschillende bedrijven, dient de regering te zorgen voor een goed kader en goede voorwaarden. Het is de bedoeling de inspanningen op al deze gebieden te coördineren om het gemeenschappelijke doel te kunnen verwezenlijken.

## **1.3 Ontwikkeling van de kwalificaties - opleiding en arbeidsmarkt**

Het opleidings- en arbeidsmarktbeleid speelt een belangrijke rol bij de ontwikkeling van zowel de overheidssector als de particuliere sector in Groenland. Het vermogen en de bereidheid om te leren is een voorwaarde om de beleidskader voor de sector tot stand te kunnen brengen en optimaal te kunnen toepassen. Een van de uitdagingen voor de visserij is de noodzakelijke permanente bijscholing van alle werknemers in de visserijsector in Groenland.

Om aan de vereiste “versterkte ontwikkeling van de kwalificaties” te voldoen, is onder andere het volgende van belang:

- Opleiding en arbeidsmarkt: Het beleid is gericht op het waarborgen van een passend gebruik en de ontwikkeling van de beschikbare arbeidskrachten in Groenland. Door de structurele aanpassingen zal de beroepsbevolking zich moeten aanpassen aan de nieuwe productiewijzen, zowel aan de wal als aan boord van de vissersvaartuigen.

## 2. REGERINGSBEGROTING 2004

De regeringsbegroting voor 2004 wordt vóór augustus 2003 gepubliceerd. Deze begroting wordt door het Groenlandse parlement bestudeerd in het najaar van 2003 en zal naar verwachting uiterlijk op 15 november 2003 worden goedgekeurd.

Op de regeringsbegroting voor 2004 is een hoger bedrag vrijgemaakt voor de beleidsterreinen die vallen onder het ministerie van Visserij, Jacht en Landbouw. Door deze verruiming krijgt het ministerie naar verwachting meer mogelijkheden voor de noodzakelijke kwalitatieve evaluaties van de economische gevolgen van verscheidene initiatieven, bijvoorbeeld door de totstandbrenging, de follow-up, het onderhoud en de analyse van economische modellen voor de visserij zowel in Groenland als mondiaal. Bovendien kan het ministerie door een uitbreiding van zijn juridische bevoegdheden zorgen voor een betere dienstverlening aan de regering inzake de regelgevende aspecten van de plaatselijke, regionale, bilaterale en internationale visserij.

## 3. TIJDSHEMA

Tijd	Actie	Toelichting
30 juni 2003	Goedkeuring financiële steun	De plaatselijke regering van Groenland en de Commissie van de EU sluiten een overeenkomst over financiële steun. De overeenkomst wordt beschreven in de toelichting bij de regeringbegroting van 2004 die in het najaar van 2003 aan het parlement van Groenland wordt voorgelegd.
Augustus 2003	Oprichting stuurgroep	Er wordt een stuurgroep opgericht ter coördinatie van het gehele project. Tot de leden behoren de directeuren van de betrokken departementen (secretariaat; Buitenlandse Zaken; Financiën; Visserij, Jacht en Landbouw; Ondernemingen; Onderwijs, Cultuur, Godsdienst en Wetenschappen); afgevaardigden zijn voorts het hoofd van het bureau voor het structuurbeleid en de voorzitters van de afzonderlijke werkgroepen. De leden van de stuurgroep komen regelmatig bijeen en worden geïnformeerd over de vorderingen van de werkgroepen.
Augustus 2003	Oprichting drie werkgroepen door stuurgroep	Het ontwerpactieplan voor een structuurbeleid voor de visserijsector wordt door de stuurgroep goedgekeurd. Het actieplan moet ten minste het volgende omvatten:  Drie werkgroepen richten zich op de kernpunten: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vernieuwing van de maatschappelijke structuren</li><li>2. Beter kader voor de visserijsector</li><li>3. Ontwikkeling van de kwalificaties</li></ol>

Augustus 2003	Planning seminar visserijbeleid van start	Om te komen tot een zo breed mogelijke discussie over het structuurbeleid voor de visserijsector worden de resultaten van de werkgroepen tijdens een seminar aan de belangrijkste betrokkenen uit de sector gepresenteerd.
Eind februari 2004	Inlevering ontwerpen van werkgroepen voor deelbeleid	Iedere werkgroep heeft haar werkzaamheden afgerond en een voorstel opgesteld voor het deelbeleid ten aanzien van het kernpunt waaraan de groep zich heeft gewijd.
Mei 2004	Seminar van regering over visserijbeleid met bespreking van ontwerp van structuurbeleid voor de visserij	Aan het seminar wordt deelgenomen door de belangrijkste betrokkenen uit de visserijsector. Er worden reacties ingewonnen op presentaties omtrent de voorstellen van de drie werkgroepen voor ieder deelbeleid.
Augustus 2004	Indiening voorstel structuurbeleid visserij bij Groenlands parlement	De regering dient haar voorstel voor een structuurbeleid in de visserijsector in het najaar ter lezing in bij het Groenlands parlement.
Najaar 2004	Groenlands parlement bestudeert voorstel voor een structuurbeleid in de visserijsector	
December 2004	Eerste verslag aan de Commissie	In het verslag aan de Commissie worden meetbare doelstellingen voor de rest van de financiële steun in de periode 2005-2006 beschreven. De bestudering van het voorstel van de regering voor een structuurbeleid in de visserijsector in Groenland heeft wellicht nieuwe doelstellingen opgeleverd in verband met de beginselen op het gebied van de financiële steun.
December 2005	Tweede verslag aan de Commissie	Het tweede verslag aan de Commissie is het eerste verslag waarin de voortgang wordt beschreven van de initiatieven na de presentatie van het structuurbeleid voor de visserij. Ook de evaluatie van de uitgevoerde initiatieven kan in dit verslag worden opgenomen.
December 2006	Derde verslag aan de Commissie	Derde en laatste verslag in het kader van Protocol IV. In het verslag wordt beschreven hoe de initiatieven na de presentatie van het structuurbeleid voor de visserij zich hebben ontwikkeld.

## **PROTOCOL HOUDENDE WIJZIGING VAN HET VIERDE PROTOCOL**

**tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserijovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds**

Naar aanleiding van de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003 wordt het Vierde Protocol met ingang van 1 januari 2004 als volgt gewijzigd:

I. Artikel 1 wordt vervangen door de volgende tekst:

### “Artikel 1

1. Dit Protocol geldt voor visserijactiviteiten in de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006.
2. De in artikel 2 van de Overeenkomst bedoelde quota worden elk jaar vastgesteld op basis van de beschikbare wetenschappelijke informatie. Zij worden berekend als het overschot van de totale toegestane vangsten van Groenland na aftrek van de in artikel 7, lid 1, van de Overeenkomst en in artikel 2 bedoelde hoeveelheden, en bedragen ten hoogste:

Soort	Westelijk bestand (NAFO 0/1)	Oostelijk bestand (ICES XIV/V)
Kabeljauw	pm <sup>3</sup>	
Roodbaars	0 <sup>4</sup>	25 500 <sup>5</sup>
Groenlandse heilbot	1 500 <sup>6</sup>	9 000 <sup>7</sup>
Garnaal	4 000	5 675
Atlantische heilbot	200 <sup>8</sup>	1 000 <sup>8</sup>
Lodde		<sup>9</sup>
Grenadiersvis	1 350	2 000
Sneeuwkrab	1 000	
Bijvangsten	2 000 <sup>10</sup>	

3. Het quotum voor garnaal uit de wateren ten oosten van Groenland mag worden gevangen in de wateren ten westen van Groenland als per bedrijf regelingen voor quotaruil zijn getroffen tussen reders uit Groenland en uit de Europese Gemeenschap. De plaatselijke regering van Groenland verbindt zich ertoe dergelijke regelingen te vergemakkelijken. De ruil van quota is slechts mogelijk voor ten hoogste 2 000 ton per jaar in gebieden ten westen van Groenland. Voor de betrokken visserij door communautaire vissersvaartuigen gelden dezelfde voorwaarden als die welke zijn vastgesteld in de aan de Groenlandse reder afgegeven vergunning.
4. Vergunningen voor experimentele visserij worden steeds afgegeven voor een proefperiode van maximaal zes maanden overeenkomstig artikel 9 en bijlage V.
5. Indien de partijen concluderen dat de experimentele visserij positieve resultaten heeft opgeleverd, kent de plaatselijke regering van Groenland tot het einde van de looptijd van dit protocol 50% van de vangstmogelijkheden voor de nieuwe soorten toe aan de communautaire vloot. Daarbij wordt het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig verhoogd.”

<sup>3</sup> Indien het bestand zich herstelt, mag de Gemeenschap maximaal 31 000 ton vissen, waarbij het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd. Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

<sup>4</sup> De Gemeenschap mag eind november voor het volgende jaar verzoeken om een verhoging van dit quotum tot maximaal 5 500 ton, waarbij het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd.

<sup>5</sup> Mag ten oosten of ten westen van Groenland worden gevangen, waarvan maximaal 20 000 ton met de pelagische trawl. Vangsten met de bodemtrawl en met de pelagische trawl moeten afzonderlijk worden gemeld. De Gemeenschap mag eind november voor het volgende jaar verzoeken om een verhoging van dit quotum tot maximaal 47 320 ton, waarbij het in artikel 11, lid 2, bedoelde gedeelte van de financiële compensatie dienovereenkomstig wordt verhoogd.

<sup>6</sup> 500 ton mag in overeenstemming met de Groenlandse autoriteiten hetzij in de noordelijke of in de zuidelijke wateren worden gevangen.

<sup>7</sup> Deze hoeveelheid mag worden gewijzigd na overeenstemming tussen de betrokken kuststaten over de toewijzing van de vangstmogelijkheden. De visserij wordt beheerd door een beperking van het aantal vaartuigen dat tegelijkertijd mag vissen.

<sup>8</sup> Indien de bijvangsten aan Atlantische heilbot van de trawlvisserij op kabeljauw en roodbaars groter zijn dan de communautaire quota voor Atlantische heilbot, voorzien de Groenlandse autoriteiten in oplossingen om ervoor te zorgen dat de communautaire vissers hun quota voor kabeljauw en roodbaars desondanks kunnen opvissen.

<sup>9</sup> 7,7% van de TAC voor lodde van het betrokken seizoen.

<sup>10</sup> Betreft het totaal van de vangsten aan kabeljauw, katvis, rog, leng en torsk. De bijvangsten aan kabeljauw mogen niet meer dan 100 ton bedragen. Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.

II. Artikel 2 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Artikel 2

De in artikel 7, eerste alinea, van de overeenkomst bedoelde hoeveelheden bedragen per jaar:

(ton)

Soort (ton)	Westelijk bestand (NAFO 0/1)	Oostelijk bestand (ICES XIV/V)
Kabeljauw	50 000 <sup>11</sup>	
Roodbaars	2 500	5 000
Groenlandse heilbot	4 700	4 000
Garnaal	25 000	1 500

“

III. Artikel 3 wordt geschrapt.

IV. Artikel 9 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Artikel 9

De partijen stimuleren de beoefening van experimentele visserij op, onder andere, diepzeesoorten, koppotigen, tweekleppigen en lodde (westelijk bestand) in de wateren van Groenland. Daartoe plegen zij overleg wanneer een van de partijen daarom verzoekt en stellen zij per geval de doelsoorten, de visserijvoorschriften en de overige parameters vast. De partijen voeren de experimentele visserij uit overeenkomstig het bepaald in bijlage V.”

V. Artikel 11 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Artikel 11

1. De in artikel 6 van de Overeenkomst bedoelde financiële compensatie bedraagt voor de geldigheidsduur van dit Protocol 42 820 000 EUR, jaarlijks te betalen aan het begin van het visseizoen.
2. Een gedeelte van de financiële compensatie ten belope van 31 760 679 EUR wordt beschouwd als bedrag in ruil voor de vangstmogelijkheden. Dit bedrag wordt in de loop van ieder visseizoen aangepast indien de Gemeenschap naast de hoeveelheden in de tabel in artikel 1 extra quota worden toegekend. De aanpassing wordt berekend op basis van de marktprijzen van de verschillende soorten waarvoor extra quota worden toegekend.
3. Groenland stelt voor de Gemeenschap een hoeveelheid van 20 000 ton kabeljauwequivalent beschikbaar, dewelke door de Gemeenschap mag worden

---

<sup>11</sup> Mag ten westen of ten oosten van Groenland worden gevangen.



gebruikt om aanvullende vangstmogelijkheden te verwerven. De in lid 2 bedoelde aangepaste compensatie mag voor maximaal 50% uit deze kabeljauwequivalenten bestaan.

4. De procedure voor de toewijzing van aanvullende vangstmogelijkheden als bedoeld in artikel 8 van de Overeenkomst is vastgesteld in bijlage III.
5. De bedragen die voortvloeien uit de rechtstreekse betalingen van de vergunningen door de reders, worden in mindering gebracht op de in artikel 11, lid 1, bedoelde totale financiële compensatie door de Gemeenschap. De rechten voor de vergunningen die vaartuigen per soort en per ton worden verleend, worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in bijlage VI. De technische uitvoeringsbepalingen voor de verlening van visserijvergunningen worden bij administratief akkoord door beide partijen onderling vastgesteld.
6. Groenland verleent financiële steun aan de visserijsector gedurende de drie laatste jaren van de looptijd van het protocol overeenkomstig de inspanningsverplichting die is vastgelegd in het schrijven van de premier van Groenland aan voorzitter Prodi van 12 juni 2003. De richtsnoeren inzake strategie en doelstellingen van de hervorming van het Groenlandse visserijbeleid, zoals onafhankelijk en autonoom vastgesteld en geprogrammeerd door de plaatselijke regering van Groenland, alsmede de technische bijzonderheden inzake de vaststelling en uitvoering van en het toezicht op de financiële steun voor de Groenlandse visserijsector worden bij administratief akkoord door Groenland en de Europese Gemeenschap onderling vastgesteld. Groenland maakt 500 000 EUR vrij ter verruiming van de begroting van het Groenlands Natuurinstituut.”

VI. Artikel 14 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Artikel 14

De partijen evalueren uiterlijk op 30 juni 2005 de tenuitvoerlegging van dit protocol ter voorbereiding van de onderhandelingen over de volgende Overeenkomst.”

VII. Bijlage I wordt geschrapt.

VIII. Er wordt een Bijlage V toegevoegd die luidt als volgt:

**“Bijlage V**

**Uitvoeringsbepalingen inzake de experimentele visserij**

De plaatselijke regering van Groenland en de Europese Commissie stellen in onderling overleg de marktdeelnemers van de Europese Gemeenschap, de meest geschikte tijden en de regelingen voor de uitvoering van de experimentele visserij vast. Om de verkenningswerkzaamheden van de vaartuigen te vergemakkelijken levert de plaatselijke regering van Groenland (via het Groenlands Natuurinstituut) de beschikbare wetenschappelijke en andere elementaire informatie.

De Groenlandse visserijsector wordt hierbij nauw betrokken (coördinatie en dialoog inzake de regelingen voor experimentele visserij).

Duur van de visserij: maximaal zes maanden en minimaal drie maanden, tenzij beide partijen in onderlinge overeenstemming anders beslissen.

Selectie van kandidaten voor experimentele visserij:

Aanvragen om vergunningen voor experimentele visserij worden door de Europese Commissie aan de Groenlandse autoriteiten meegedeeld. Het technisch dossier dient te bevatten:

- de technische kenmerken van het vaartuig;
- de expertise inzake visserij van de officieren aan boord;
- het voorstel voor de technische parameters van de experimentele visserij (duur, vistuig, gebieden enz.).

De plaatselijke regering van Groenland zal, indien zij dit nodig acht, een technische dialoog tussen de diensten van de regering van Groenland en de Europese Commissie enerzijds en de reders anderzijds organiseren.

Voor het begin van de experimentele visserij dienen de reders bij de autoriteiten van Groenland en bij de Europese Commissie het volgende in:

- een verklaring van de vangsten die zich reeds aan boord bevinden;
- de technische kenmerken van het voor de experimentele visserij gebruikte vistuig;
- een verklaring dat zij voldoen aan de Groenlandse visserijvoorschriften.

Tijdens de experimentele visserij dienen de reders van de betrokken vaartuigen:

- het Groenlands Natuurinstituut, de autoriteiten van Groenland en de Europese Commissie wekelijks verslag uit te brengen over de vangsten per dag en per trek, onder vermelding van de technische parameters van de visserij (positie, diepte, datum en tijd, vangsten en andere waarnemingen of opmerkingen);
- de positie, snelheid en koers van het vaartuig per VMS mee te delen;
- één Groenlandse wetenschappelijke waarnemer of door de Groenlandse autoriteiten aangewezen waarnemer aan boord te nemen. De waarnemer heeft tot taak wetenschappelijke informatie over de vangsten te verzamelen en de vangsten te bemonsteren. De waarnemer krijgt dezelfde behandeling als de officieren aan boord van het vaartuig en de reder dekt de kosten van het levensonderhoud van de waarnemer tijdens diens verblijf aan boord. Het tijdstip en de duur van het verblijf aan boord en de wijze van inscheping en ontscheping van de waarnemers worden in overleg met de Groenlandse autoriteiten vastgesteld. Tenzij de partijen anders besluiten, kan een vaartuig niet worden verplicht meer dan eenmaal om de twee maanden een haven aan te doen;
- de vaartuigen te laten inspecteren bij het verlaten van de Groenlandse wateren, indien de Groenlandse autoriteiten daarom verzoeken;

- een verklaring af te geven dat zij voldoen aan de Groenlandse visserijvoorschriften.

De tijdens de experimentele visserij gedane vangsten en bijvangst blijven eigendom van de reder.

De autoriteiten van Groenland wijzen een contactpersoon aan voor de afhandeling van onvoorziene problemen die de ontwikkeling van de experimentele visserij zouden kunnen belemmeren.”

IX. Er wordt een Bijlage VI toegevoegd die luidt als volgt:

### **“Bijlage VI**

#### **Vergunningsrechten**

De volgende rechten<sup>12</sup> zijn verschuldigd:

<b>Soort</b>	<b>EUR/ton</b>
Roodbaars	52
Groenlandse heilbot	85
Garnaal	74
Atlantische heilbot	199
Lodde	7
Grenadiersvis	10
Sneeuwkrab	122

---

<sup>12</sup> De tarieven kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling periodiek worden aangepast, daarbij rekening houdend met de situatie op de markt en met betrekking tot de bestanden.